

AL 10



700.609

Bedienungsanleitung
Schnellkühler / Schockfroster

Seite 3 bis 25

D/A/CH

Instruction manual
Blast chiller/Shock freezer

from page 27 to 49

GB/UK

Mode d'emploi
Refroidisseur - surgélateur rapide

de page 51 à page 73

F/B/CH

Bedieningshandleiding
Snelkoeler-snelvriezer

blz. 75 t/m 97

NL/B

Instrukcja obsługi
Schładzarko-zamrażarka szokowa

strony od 99 do 121

PL

**Bedienungsanleitung griffbereit
am Produkt aufbewahren!**

1. Allgemeines	4
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	4
1.2 Symbolerklärung	4
1.3 Haftung und Gewährleistung	5
1.4 Urheberschutz	5
1.5 Konformitätserklärung	5
2. Sicherheit	6
2.1 Allgemeines	6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3. Transport, Verpackung und Lagerung	8
3.1 Transportinspektion	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
4. Technische Daten	9
5. Installation und Bedienung	9
5.1 Sicherheitshinweise	9-10
5.2 Aufstellen und Anschließen	10
5.3 Bedienung	11-22
6. Reinigung und Wartung	23
6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung	23
6.2 Reinigung	23
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	23
7. Mögliche Funktionsstörungen	24
8. Entsorgung	25

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der Schnellkühler / Schockfroster ist nur zur schnellen Kühlung oder Tiefkühlung von Nahrungsmitteln bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

Bezeichnung	Schnellkühler / Schockfroster AL 10
Artikel-Nr.:	700.609
Ausführung:	CNS 18/10 nach HACCP Richtlinien
Kühlmittel:	R404a
Schnellkühlzyklus:	+70°C bis +3°C
Schockfroastleistung:	+70°C bis -18°C
Fassungsvermögen:	10 x 1/1 GN oder 10 x 600x400 mm
Füllmenge:	Kühlung 38 kg; Tiefkühlung 25 kg
Klimaklasse:	4 (ST)
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 2140 W
Abmessungen:	B 770 x T 800 x H 1520 mm
Gewicht:	105,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.

- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen



ACHTUNG!

Die Installation und Wartung des Gerätes sollte nur durch Fachpersonal durchgeführt werden!

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Das Gerät bei einer Raumtemperatur bis max. 32 °C betreiben, in Räumen mit höheren Temperaturen sind die angegebenen Arbeitsleistungen nicht gewährt.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie dieses aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.
- Wenn das Gerät nicht in geeigneter Weise transportiert wurde (nicht senkrecht oder auf der Rückseite) mindestens 4 Stunden warten, bevor es eingeschaltet wird.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Mindestens 20 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen muss eingehalten werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung









Bedienblende



Tastenfunktionen

	START (EIN-/AUS) Taste
	Zeitkühlung
	Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler
	Zeittiefkühlung
	Temperaturtiefkühlung durch Kerntemperaturfühler
	Abtauung
	Wahltaste Erhöhung
	Wahltaste Reduzierung

Display-Anzeigen

	<p style="text-align: center;">TIEFKÜHLUNG</p> <p>Diese Anzeige blinkt während des Tiefkühlungszyklus, leuchtet während der folgenden Konservierungsphase</p>
	<p style="text-align: center;">KÜHLUNG</p> <p>Diese Anzeige blinkt während des Kühlungszyklus, leuchtet während der folgenden Konservierungsphase</p>
	<p style="text-align: center;">KONSERVIERUNG</p> <p>Diese Anzeige leuchtet oder blinkt während der Konservierungsphase</p>
	<p style="text-align: center;">TEMPERATUR</p> <p>Diese Anzeige leuchtet während eines Temperaturkühlungszyklus durch Kerntemperaturfühler</p>
	<p style="text-align: center;">ZEIT</p> <p>Diese Anzeige leuchtet während eines Zeitkühlungszyklus</p>
	<p style="text-align: center;">OFF</p> <p>Ist das Gerät ausgeschaltet, leuchtet diese Anzeige.</p>
	<p style="text-align: center;">FAHRENHEIT</p> <p>Ist die Temperaturanzeige des Schnellkühlers/Schockfrosters in Fahrenheit eingestellt, leuchtet diese Anzeige rot oder grün, abhängig von der Displayfarbe.</p>
	<p style="text-align: center;">CELSIUS</p> <p>Ist die Temperaturanzeige des Schnellkühlers/Schockfrosters in Celsius eingestellt, leuchtet diese Anzeige rot oder grün, abhängig von der Displayfarbe.</p>

Eigenschaften

Der Schnellkühler/Schockfroster ist ein Gerät, das imstande ist, in der vorgesehenen Zeit von 90 Minuten die Kerntemperatur der Nahrungsmittel von +70°C auf +3°C in Kühlung und in 240 Minuten von +70°C auf -18°C in Tiefkühlung zu reduzieren, wobei mit einem thermischen Schock die Bakterienvermehrung verhindert wird, ohne die Eigenschaften und die Qualität zu verändern.

Einstellungen


„SOFT“ Temperaturschnellkühlung durch Kerntemperaturfühler


1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.





ACHTUNG!

Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.


2. Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  gedrückt halten. Im


Display erscheint zunächst die aktuelle Innentemperatur. Dann kurz die Taste  erneut drücken, bis die Anzeige „SOFT“ im Display erscheint.

Nach 3 Sekunden zeigt das Display die Innenraumtemperatur während der


Schnellkühlung (-5°) rot an. Dieser Wert kann mit den Wahlstasten  oder  verändert werden.



Bestätigen Sie den Wert mit der Taste Temperaturkühlung durch





Kerntemperaturfühler .

3. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
4. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die Temperatur von +3° in der Mitte des Nahrungsmittels erreicht ist.
5. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.





Während des Schnellkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innenraumtemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeitkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt. Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnellkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der Tasten    . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der Tasten    .

„HARD“ Temperaturschnellkühlung durch Kerntemperaturfühler

1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.



ACHTUNG!

Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.

2. Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  gedrückt halten. Im


Display erscheint zunächst die aktuelle Innentemperatur. Dann kurz die Taste  erneut drücken, bis die Anzeige „HARD“ im Display erscheint.

Nach 3 Sekunden zeigt das Display die Innenraumtemperatur während der


Schnellkühlung (-15°) rot an. Dieser Wert kann mit den Wahl-tasten  oder 


verändert werden. Bestätigen Sie den Wert mit der Taste Temperaturkühlung durch


Kerntemperaturfühler .

3. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
4. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die Temperatur von +3° in der Mitte des Nahrungsmittels erreicht ist.
5. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.


Während des Schnellkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperatorkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innenraumtemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeitkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnellkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine

der Tasten . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der

Tasten .



„SOFT“ Zeitschnellkühlung



1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.




ACHTUNG!

Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.

2. Taste Zeitkühlung  gedrückt halten. Im Display erscheint zunächst die aktuelle Innentemperatur. Dann kurz die Taste Zeitkühlung  erneut drücken, bis die Anzeige „SOFT“ im Display erscheint.

Nach 3 Sekunden zeigt das Display die Innenraumtemperatur während der Schnellkühlung (-5°) rot an. Dieser Wert kann mit den Wahlstasten  oder  verändert werden.

Bestätigen Sie den gewählten Wert mit der Taste Zeitkühlung .


3. Die gewünschte Zeit mit den Wahlstasten  oder  einstellen und mit der Taste Zeitkühlung  bestätigen.

4. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.



5. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die eingestellte Zeit für die Schnellkühlungsdauer abgelaufen ist.


6. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot angezeigt.

Während des Schnellkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch


Drücken der Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen.

Die Innenraumtemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeitkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt. Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnellkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der Tasten . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der Tasten .

HARD Zeitschnellkühlung


1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.





ACHTUNG!

Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.





2. Taste Kühlung auf Zeit  gedrückt halten. Im Display erscheint zunächst die aktuelle

Innentemperatur. Dann kurz die Taste Zeitkühlung  erneut drücken, bis die Anzeige „**HARD**“ im Display erscheint.


Nach 3 Sekunden zeigt das Display die Innenraumtemperatur während der

Schnellkühlung (-15°) rot an. Dieser Wert kann mit den Wahl-tasten  oder  verändert werden.


Bestätigen Sie den gewählten Wert mit der Taste Zeitkühlung .


- Die gewünschte Zeit mit den Wahltasten  oder  einstellen und mit der Taste Zeitkühlung  bestätigen.
- Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
- Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die eingestellte Zeit für die Schnellkühlungsdauer abgelaufen ist.
- Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.

Während des Schnellkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch





Drücken der Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen.

Die Innenraumtemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeitkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnellkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine

der Tasten    . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der



Tasten    .

Temperaturschnelltiefkühlung durch Kerntemperaturfühler


1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.


ACHTUNG!


Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.

2. Taste Temperaturtiefkühlung durch Kerntemperaturfühler  drücken.
3. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
4. Der Schnelltiefkühlungszyklus ist beendet, wenn die Temperatur von -18° in der Mitte des Nahrungsmittels erreicht ist.
5. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.

Während des Schnelltiefkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperaturtiefkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innentemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeittiefkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnelltiefkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der

Tasten . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der

Tasten .






Zeitschnelltiefkühlung

1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.





ACHTUNG!


Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.

2. Taste Zeittiefkühlung  2-mal drücken.
3. Die gewünschte Zeit mit den Wahlstasten  oder  einstellen und mit der Taste Zeittiefkühlung  bestätigen.
4. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
5. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die eingestellte Zeit für die Schnelltiefkühlungsdauer abgelaufen ist.
6. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.

Während des Schnelltiefkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperaturtiefkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innentemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeittiefkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnelltiefkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine



der Tasten . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der



Tasten .



HINWEIS!

Um das Gerät komplett auszuschalten, die Taste **START**  für 3 Sekunden drücken.

Benutzerhinweise



ACHTUNG!

Der Schnellkühler/Schockfroster darf nicht als normaler Kühlschrank genutzt werden!



ACHTUNG!

Keine Nahrungsmittel einführen, deren Temperatur mehr als 70°C beträgt, da sonst der Hochdruckalarm ausgelöst werden kann.

- Um das Gerät optimal zu nutzen, ist es ratsam, vor Einführung der Nahrungsmittel den Innenraum vorzukühlen, indem ein Arbeitszyklus gestartet wird, bis die gewünschte Konservierungstemperatur erreicht ist.
- Um Geräteschäden zu vermeiden, ist Folgendes zu beachten:
 - lassen Sie die warmen Nahrungsmittel nicht im Inneren des Gerätes;
 - starten Sie sofort nach Einführung der zu behandelnden Nahrungsmittel den geeigneten Arbeitszyklus;
 - vermeiden Sie, die eingesetzten Behälter abzudecken (auch nicht mit Isolierungsfolien), da die besten Resultate und Zeiten nur bei einer möglichst zugänglichen Oberfläche erzielt werden;

- überfüllen Sie das Gerät nicht (Kühlung: 38 kg, Tiefkühlung: 25 kg);
- stellen Sie die Behälter weit genug voneinander, um eine bestmögliche Luftzirkulation zu gewährleisten;
- stellen Sie **niemals** sehr heiße Behälter direkt auf den Geräteboden, sondern nur auf die speziell dazu gehörigen Roste.



ACHTUNG!

Kontrollieren Sie regelmäßig die Tauwasser-Auffangschale des Gerätes und entleeren Sie diese nach Bedarf.

Eigenschaften der Nahrungsmittel für die Schnell-/Tiefkühlung

Es muss berücksichtigt werden, dass die Arbeitszyklen von einer Durchschnittstemperatur von +70°C ausgehen (Kühlungszyklus von +70°C auf +3 °C; Tiefkühlungszyklus von +70°C auf -18°C) und deshalb muss folgendes beachtet werden:

- die zu behandelnden Nahrungsmittel dürfen nicht zu lange bei Raumtemperatur gelagert werden; je mehr Feuchtigkeit das Produkt verliert, desto weniger wird dasselbe Produkt weich konserviert werden können.
- das Produkt mit einer Temperatur von +70°C in den Schnellkühler/Schockfroster einführen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät täglich, um die beste Qualität und einen perfekten Hygienezustand der behandelnden Nahrungsmittel zu gewährleisten.
- Benutzen Sie zur Reinigung warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel.
- Wischen sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät ab.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Verwenden Sie **niemals** spitze oder kratzende Gegenstände, sowie Lösungs- oder Verdünnungsmittel zur Reinigung des Gerätes.
- Halten Sie den **Kondensator** sauber, indem Sie diesen von Staub oder Schmutz befreien, damit die Luftzirkulation nicht beeinflusst wird. Um an den Kondensator heranzukommen, schrauben Sie die Platte an der Rückseite des Gerätes ab. Achten Sie dabei darauf, dass an dem Kabel nicht zu stark gezerrt wird.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kondensators einen Staubsauger, um den Staub aufzufangen. Benutzen Sie **niemals** spitze oder kratzende Gegenstände.

Bringen Sie nach der Reinigung die rückseitige Platte wieder an, ziehen Sie die Schrauben fest.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehöerteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Display-Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Fehlerbeschreibung	Abhilfe
Er 1	Anschluss Innenraum-Temperaturfühler nicht ordnungsgemäß	Kundendienst kontaktieren
Er 2	Anschluss Kerntemperaturfühler nicht ordnungsgemäß	Kundendienst kontaktieren
Er 3	Anschluss Verdampferfühler nicht ordnungsgemäß	Kundendienst kontaktieren
Er 4	Anschluss Kondensatorfühler nicht ordnungsgemäß	Kundendienst kontaktieren
AL 1	Tür offen	Die Tür schließen
AL 2	Hochdruckalarm <ul style="list-style-type: none">• Nahrungsmittel im Innenraum über +70°C• Kondensator verschmutzt• Kondensatorlüfter defekt	<ul style="list-style-type: none">• Innenraum weiter abkühlen (unter +70°C)• Kondensator reinigen• Kundendienst kontaktieren

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**Keep this instruction manual ready
to hand at the product!**

1. General Information	28
1.1 Information about the instruction manual	28
1.2 Key to symbols	28
1.3 Liability and Warrantees	29
1.4 Copyright protection	29
1.5 Declaration of conformity	29
2. Safety	30
2.1 General information	30
2.2 Safety instructions for use of the device	30-31
2.3 Intended use	31
3. Delivery, packaging and storage	32
3.1 Delivery check	32
3.2 Packaging	32
3.3 Storage	32
4. Technical data	33
5. Installation and operation	33
5.1 Safety instructions	33-34
5.2 Installation and connection	34
5.3 Operating	35-46
6. Cleaning and maintenance	47
6.1 Safety advice	47
6.2 Cleaning	47
6.3 Safety instructions for maintenance	47
7. Possible Malfunctions	48
8. Waste disposal	49

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

Blast chiller/Shock freezer is intended only for rapid cooling or **freezing** of comestibles.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data

Name	Blast chiller/Shock freezer AL 10
Article no.:	700.609
Construction:	CNS 18/10 in accordance with HACCP directive
Coolant:	R404a
Rapid cooling cycle:	+70°C to +3°C
Flash freeze:	+70°C to -18°C
Usable volume:	10 x 1/1 GN or 10 x 600x400 mm
Capacity:	cooling - 38 kg; freezing 25 kg
Energy class:	4 (ST)
Power:	230 V ~ 50 Hz 2140 W
Dimensions:	W 770 x D 800 x H 1520 mm
Weight:	105.0 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance! Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection



CAUTION!

The installation and maintenance of the appliance should only be carried out by trained personnel!

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- **Do not** place the device in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the device, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- Use the unit at ambient temperatures up to 32 °C; in spaces where temperatures are higher the efficiency of the unit may be reduced.
- To avoid damage to the compressor, do not tilt the device to an angle greater than 45° during setup or transport. Be careful when touching the condenser and doors, as damage to them will negatively impact the working of the device.
- If the unit has been improperly transported (in vertical or horizontal position), wait a minimum of 4 hours prior to activating the unit.
- Place the device in such a manner that there is a minimum of 10 cm between it and other objects, including walls, in order to ensure proper air circulation.
- Do not place the device where humidity or temperature are high as the device may be damaged.
- Before the first use the unit should stand for at least 2 hours before it is connected to the power source.
- Do not drill holes in the device nor mount other objects to it.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.3 Operating









Control panel



Functions

	START (ON-/OFF)
	Cooling with time regulation
	Cooling with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature
	Freezing with time regulation
	Freezing with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature
	Defrost
	Raise
	Lower

Notifications appearing on digital display

	<p style="text-align: center;">FREEZING</p> <p>This indicator flashes when the freezing cycle is taking place, and lights up during the product conservation phase</p>
	<p style="text-align: center;">COOLING</p> <p>This indicator flashes when the cooling cycle is taking place, and lights up during the product conservation phase</p>
	<p style="text-align: center;">CONSERVATION</p> <p>This indicator lights up or flashes during the conservation phase</p>
	<p style="text-align: center;">TEMPERATURE</p> <p>This indicator lights up during the cooling cycle with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature</p>
	<p style="text-align: center;">TIME</p> <p>This indicator lights up during the cycle with time regulation</p>
	<p style="text-align: center;">OFF</p> <p>This light comes on when the unit is turned off.</p>
	<p style="text-align: center;">FAHRENHEIT</p> <p>If the temperature indicator of the refrigerator-flash freezer is set to Fahrenheit, this indicator displays in red or green, depending on the colour of the light.</p>
	<p style="text-align: center;">CELSIUS</p> <p>If the temperature indicator of the refrigerator-flash freezer is set to Celsius, this indicator displays in red or green, depending on the colour of the light.</p>

Properties

The refrigerator-flash freezer is a unit capable in 90 minutes of reducing the temperature of comestibles from +70°C to +3°C with the cooling cycle, and in 240 minutes from +70°C to -18°C with the freezing cycle, along with which the thermal shock prevents the multiplication of bacteria, without changing the properties and quality of the frozen product.

Regulation

„SOFT“ rapid cooling with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature


1. Insert the probe into the food product.






CAUTION!


Insert the internal product temperature probe into the food product to a maximum depth of 2 – 3 cm.


2. Hold the button for cooling with temperature regulation via the probe for measuring

internal product temperature . The display will show the current internal


temperature. Press the button  and hold until the display shows the word „SOFT“.

After 3 seconds the display will show in red the internal unit temperature during rapid cooling (-5°). This value may be changed using the buttons marked  or .


Confirm the value with the „cooling with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature“ button .


3. Activate the cycle by pressing the START button .
4. The rapid cooling cycle is finished when the internal product temperature reaches +3°.
5. The conservation phase begins automatically. During the conservation phase, the internal unit temperature will be displayed in red.

During the rapid cooling cycle it is possible to view the internal unit temperature by pressing the button „cooling with temperature regulation via probe for measuring internal

product temperature . The internal unit temperature will appear in green on the display for 5 seconds.

It is also possible to display the elapsed cooling time by pressing the button „cooling with

time regulation” . The elapsed time will be displayed for 5 seconds in green.

If you wish to remove the food product from the refrigerator-flash freezer, press the START button  to suspend the rapid cooling cycle.

To place the unit in STANDBY mode, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .

The internal unit temperature will be displayed in green.

The refrigerator-flash freezer is prepared for a new rapid cooling cycle.

To begin the next cooling cycle, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .

„HARD“ rapid cooling with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature


1. Insert the probe into the food product.






CAUTION!


Insert the internal product temperature probe into the food product to a maximum depth of 2 – 3 cm.


2. Hold the button “cooling with temperature regulation via the probe for measuring


internal product temperature” . The display will show the current internal


temperature. Press the button  again and hold until the display shows the word „HARD“.


After 3 seconds the display will show in red the internal unit temperature during rapid cooling (-15°). This value may be changed using the buttons marked  or .

Confirm the value via the „cooling with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature” button .

3. Activate the cycle by pressing the START button .
4. The rapid cooling cycle is finished when the internal product temperature reaches +3°.
5. The conservation phase begins automatically. During the conservation phase, the internal unit temperature will be displayed in red.

During the rapid cooling cycle it is possible to view the internal unit temperature by pressing the button „cooling with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature” . The internal unit temperature will appear in green on the display for 5 seconds.

It is also possible to display the elapsed cooling time by pressing the button „cooling with time regulation” . The elapsed time will be displayed for 5 seconds in green.

If you wish to remove the food product from the refrigerator-flash freezer, press the START button  to suspend the rapid cooling cycle.

To place the unit in STANDBY mode, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .

The internal unit temperature will be displayed in green.

The refrigerator-flash freezer is prepared for a new rapid cooling cycle.

To begin the next cooling cycle, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .

„SOFT“ rapid cooling with time regulation


1. Insert the probe into the food product.






CAUTION!

Insert the internal product temperature probe into the food product to a maximum depth of 2 – 3 cm.


2. Hold the button „cooling with time regulation“  . The display will show the current

internal product temperature. Press the button „cooling with time regulation“  and hold until the display shows the word „SOFT“.

After 3 seconds the display will show in red the internal unit temperature during rapid cooling (-5°). This value may be changed using the buttons marked  or 

Confirm the value via the „cooling with time regulation“ button  .


3. Set the desired cooling time using the buttons  or  , confirm by pressing the button „cooling with time regulation“  .

4. Activate the cycle by pressing the START button  .


5. The rapid cooling cycle is finished when the time set for rapid cooling has lapsed.


6. The conservation phase begins automatically. During the conservation phase, the internal unit temperature will be displayed in red.

During the rapid cooling cycle it is possible to view the internal unit temperature by pressing the button „cooling with temperature regulation via probe for measuring internal

product temperature“  . The internal unit temperature will appear in green on the display for 5 seconds.

It is also possible to display the elapsed cooling time by pressing the button „cooling with

time regulation” . The elapsed time will be displayed for 5 seconds in green.

If you wish to remove the food product from the refrigerator-flash freezer, press the START button  to suspend the rapid cooling cycle.

To place the unit in STANDBY mode, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .

The internal unit temperature will be displayed in green.

The refrigerator-flash freezer is prepared for a new rapid cooling cycle.

To begin the next cooling cycle, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .

HARD rapid cooling with time regulation


1. Insert the probe into the food product.






CAUTION!

Insert the internal product temperature probe into the food product to a maximum depth of 2 – 3 cm.


2. Hold the button „cooling with time regulation” . The display will show the current

internal product temperature. Press the button „cooling with time regulation”  and hold until the display shows the word „**HARD**“.

After 3 seconds the display will show in red the internal unit temperature during rapid cooling (-15°). This value may be changed using the buttons marked  or .

Confirm the value via the „cooling with time regulation” button .


3. Set the desired cooling time using the buttons  or  and confirm using the button „cooling with time regulation” .

4. Activate the cycle by pressing the START button .


5. The rapid cooling cycle is finished when the time set for rapid cooling has lapsed.


6. The conservation phase begins automatically. During the conservation phase, the internal unit temperature will be displayed in red.

During the rapid cooling cycle it is possible to view the internal unit temperature by pressing the button „cooling with temperature regulation via probe for measuring internal





product temperature” . The internal unit temperature will appear in green on the display for 5 seconds.

It is also possible to display the elapsed cooling time by pressing the button „cooling with

time regulation” . The elapsed time will be displayed for 5 seconds in green.

If you wish to remove the food product from the refrigerator-flash freezer, press the START button  to suspend the rapid cooling cycle.

To place the unit in STANDBY mode, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons    . The internal unit temperature will be displayed in green.

The refrigerator-flash freezer is prepared for a new rapid cooling cycle.

To begin the next cooling cycle, press and hold for 3 seconds one of the following



buttons    .

Rapid freezing with temperature regulation via probe for measuring internal product temperature


1. Insert the probe into the food product.

! **CAUTION!**


Insert the internal product temperature probe into the food product to a maximum depth of 2 – 3 cm.


2. Press the button „freezing with temperature regulation via the probe for measuring internal product temperature” .
3. Activate the cycle by pressing the START button .
4. The rapid freezing cycle is finished with the internal temperature of the food product has reached -18°.
5. The conservation phase begins automatically. During the conservation phase, the internal unit temperature will be displayed in red.

During the rapid freezing cycle it is possible to view the internal unit temperature by pressing the button „freezing with temperature regulation via the probe for measuring


internal product temperature” . The internal unit temperature will appear in green on the display for 5 seconds.

It is also possible to display the elapsed freezing time by pressing the button „freezing

with time regulation” . The elapsed time will be displayed for 5 seconds in green.

If you wish to remove the food product from the refrigerator-flash freezer, press the START button  to suspend the rapid freezing cycle.

To place the unit in STANDBY mode, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons . The internal unit temperature will be displayed in green.

The refrigerator-flash freezer is prepared for a new rapid cooling cycle.

To begin the next cooling cycle, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .






Rapid freezing with time regulation

1. Insert the probe into the food product.




CAUTION!


Insert the internal product temperature probe into the food product to a maximum depth of 2 – 3 cm.


2. Press the button for freezing with time regulation 2 times .
3. Set the desired time by pressing  or  and confirm by pressing the button  for freezing with time regulation.
4. Activate the cycle by pressing the START button .
5. The rapid freezing cycle is finished when the set time for rapid freezing has elapsed.
6. The conservation phase begins automatically. During the conservation phase, the internal unit temperature will be displayed in red.

During the rapid freezing cycle it is possible to view the internal unit temperature by pressing the button „freezing with temperature regulation via the probe for measuring

internal product temperature” . The internal unit temperature will appear in green on the display for 5 seconds.

It is also possible to display the elapsed freezing time by pressing the button „freezing

with time regulation” . The elapsed time will be displayed for 5 seconds in green.

If you wish to remove the food product from the refrigerator-flash freezer, press the START button  to suspend the rapid freezing cycle.

To place the unit in STANDBY mode, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .

The internal unit temperature will be displayed in green.

The refrigerator-flash freezer is prepared for a new rapid cooling cycle.

To begin the next cooling cycle, press and hold for 3 seconds one of the following

buttons .



NOTE!

To turn the unit off, hold the START button  for 3 seconds.

Tips for the user



CAUTION!

The refrigerator-flash freezer can not be used as a normal refrigerator!



CAUTION!

Do not place food products in the unit which have a temperature above 70°C, as the high pressure alarm may be activated.

- For best results, we recommend pre-cooling of the unit by leaving it turned on until the conservation temperature is reached.
- To avoid damaging the unit, proceed in accordance with the following recommendations:
 - Do not place warm food products inside the unit;
 - Activate the appropriate cycle immediately after placing a food product into the unit;
 - Avoid covering or closing containers (this includes isolation foil), as quickest and best results are achieved with the largest possible surface area;

- Do not overfill the unit (cooling: 38 kg, freezing: 25 kg);
- Leave an appropriate amount of space between containers in order to ensure the best possible circulation;
- **Never** place hot containers directly on the bottom of the unit – they should rest on special grates.



CAUTION!

Regularly monitor the condensation container and empty it as necessary.

Properties of food products for rapid cooling / freezing

It should be remembered that cycles begin at an average temperature of +70°C (cooling cycle from +70°C to +3°C; freezing cycle from +70°C to -18°C), therefore it is important to proceed in accordance with the following instructions:

- food products which are to be cooled or frozen can not be stored for long periods at room temperature; as more moisture is lost, it is less likely the product will be conserved appropriately.
- place products at a temperature of +70°C into the refrigerator-flash freezer.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- To insure maximum quality and proper hygienic condition of cooled food products, the unit should be cleaned daily.
- To wash the unit, use warm water and a mild cleaning agent.
- Rinse the unit with clean water and dry thoroughly.
- Use only soft cloth, **never** use scouring pads which may scratch the unit.
- **Never** use harsh or abrasive objects nor solvents or thinners.
- **The condenser** must be kept clean by removing dust and dirt, so that air circulation is not reduced. To reach the condenser, remove the plate at the rear of the unit. When doing so, take care to not damage any cables.

Use a vacuum cleaner to clean the condenser. Never use sharp and/or scraping objects.

After cleaning the condenser, replace the plate and turn the screws completely.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Error messages on the digital display

Error message	Description of error	Recommendation
Er 1	Improper connection inside the unit – probe for internal product temperature measurement	Contact service centre
Er 2	Improper connection of probe for internal product temperature measurement	Contact service centre
Er 3	Improper connection of steam sensor	Contact service centre
Er 4	Improper connection of condenser sensor	Contact service centre
AL 1	Open doors	Close doors
AL 2	High-pressure alarm <ul style="list-style-type: none">• Food product inside unit has temperature above +70°C• Dirty condenser• Damaged condenser ventilation	<ul style="list-style-type: none">• Cool interior of unit (below +70°C)• Clean condenser• Contact service centre

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités	52
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	52
1.2 Explication des symboles	52
1.3 Responsabilité et garantie	53
1.4 Protection des droits d'auteur	53
1.5 Déclaration de conformité	53
2. Sécurité	54
2.1 Généralités	54
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	54-55
2.3 Utilisation conforme	55
3. Transport, emballage et stockage	56
3.1 Inspection suite au transport	56
3.2 Emballage	56
3.3 Stockage	56
4. Caractéristiques techniques	57
5. Installation et utilisation	57
5.1 Consignes de sécurité	57-58
5.2 Installation et branchement	58
5.3 Utilisation	59-70
6. Nettoyage et maintenance	71
6.1 Consignes de sécurité	71
6.2 Nettoyage	71
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	71
7. Anomalies de fonctionnement	72
8. Elimination des éléments usés	73

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.

Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner

l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le refroidisseur / surgélateur rapide est destiné uniquement à réfrigérer ou à surgeler rapidement des produits alimentaires.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

Nom	Refroidisseur - surgélateur rapide AL 10
No de l'article:	700.609
Finition:	CNS 18/10 selon la directive HACCP
Liquide réfrigérant:	R404a
Cycle de refroidissement rapide:	de +70°C à +3°C
Cycle de surgélation rapide:	de +70°C à -18°C
Contenance utile:	10 x 1/1 GN ou 10 x 600x400 mm
Capacité:	refroidissement - 38 kg; surgélation 25 kg
Classe:	4 (ST)
Puissance électrique:	230 V ~ 50 Hz 2140 W
Dimensions:	larg. 770 x prof. 800 x haut. 1520 mm
Poids:	105,0 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement



ATTENTION !

L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié !









- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Utiliser l'appareil à une température ambiante de max. 32 °C ; dans des locaux où la température maximale dépasse cette valeur, nous ne pouvons garantir la puissance utile déclarée.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place. Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.
- Si l'appareil n'a pas été transporté de la manière requise (en position verticale ou horizontale), attendre min. 4 heures avant de le brancher.
- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins **10 cm** entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Ne jamais percer d'orifices dans le corps de l'appareil ou y monter d'autres objets.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation









Console de commande



Fonction des touches

	Touche START (ON/OFF) / (all. / éteint)
	Refroidissement avec réglage du temps
	Refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit
	Surgélation avec réglage du temps
	Surgélation avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit
	Décongélation
	Touche "augmenter"
	Touche "diminuer"

Communiqués affichés sur l'écran digital

	SURGELATION Ce témoin clignote durant le cycle de surgélation et reste allumé durant la phase de conservation des produits
	REFROIDISSEMENT Ce témoin clignote durant le cycle de refroidissement et reste allumé durant la phase de conservation des produits
	CONSERVATION Ce témoin clignote ou reste allumé durant la phase de conservation des produits
	TEMPERATURE Ce témoin est allumé durant le cycle de refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit
	TEMPS Ce témoin est allumé durant le cycle avec réglage du temps.
	OFF Ce témoin s'allume si l'appareil est hors service
	FAHRENHEIT Si l'indicateur de température du refroidisseur - surgélateur rapide est réglé sur l'échelle Fahrenheit, ce témoin est allumé en rouge ou en vert selon la couleur de l'écran
	CELCIUS Si l'indicateur de température du refroidisseur - surgélateur rapide est réglé sur l'échelle Celcius, ce témoin est allumé en rouge ou en vert selon la couleur de l'écran

Caractéristiques

Le refroidisseur - surgélateur rapide est un appareil qui est capable en l'espace de 90 minutes de réduire la température d'un produit alimentaire de +70°C à +3°C dans le cycle de refroidissement et en l'espace de 240 minutes de +70°C à -18°C dans le cycle de surgélation. Grâce au choc thermique réalisé durant ce cycle, la prolifération des bactéries est évitée et les propriétés et la qualité des produits surgelés sont conservés.

Réglage

„SOFT“ refroidissement rapide avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit

1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.




ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Tenir enfoncée la touche de refroidissement avec réglage de la température à l'aide de

la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit .

La température interne s'affiche tout d'abord sur l'écran. Appuyer à nouveau

brièvement sur la touche  et la maintenir enfoncée jusqu'à l'affichage sur l'écran du mot „SOFT“.

Après 3 secondes, la température interne de l'appareil durant le cycle de refroidissement rapide s'affiche sur l'écran rouge (-5°). Il est possible de changer cette

valeur à l'aide des touches  ou .

Confirmer la valeur choisie à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du

produit" .


3. Activer le cycle en appuyant sur la touche START .

4. Le cycle de refroidissement rapide est arrêté si la température interne du produit alimentaire atteint une valeur de +3°.

5. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.


Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil.

Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la


sonde de mesure de la température règnant à l'intérieur du produit .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche

START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide.

Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une

des touches .

„HARD“ refroidissement rapide avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température règnant à l'intérieur du produit


1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.




ATTENTION!



Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.


2. Tenir enfoncée la touche de refroidissement avec réglage de la température à l'aide de


la sonde de mesure de la température règnant à l'intérieur du produit .

La température interne s'affiche tout d'abord sur l'écran. Appuyer à nouveau

brèvement sur la touche  et la maintenir enfoncée jusqu'à l'affichage sur l'écran du mot „**HARD**“.

Après 3 secondes, la température interne de l'appareil durant le cycle de refroidissement rapide s'affiche sur l'écran rouge (-15°). Il est possible de changer cette valeur à l'aide des touches  ou .

Confirmer la valeur choisie à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .


3. Activer le cycle en appuyant sur la touche START .
4. Le cycle de refroidissement rapide est arrêté si la température interne du produit alimentaire atteint une valeur de +3°.
5. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.


Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température

à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide.

Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une



des touches


„SOFT“ refroidissement rapide avec réglage du temps


1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.





ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Appuyer sur la touche "refroidissement avec réglage du temps"  . La température interne du produit s'affiche tout d'abord sur l'écran. Appuyer à nouveau brièvement



sur la touche "refroidissement avec réglage du temps"  , jusqu'à ce que s'affiche le mot „SOFT“.

Après 3 secondes, la température interne de l'appareil durant le cycle de refroidissement rapide s'affiche sur l'écran rouge (-5°). Il est possible de changer cette


valeur à l'aide des touches  ou  .

Confirmer la valeur choisie à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage du


temps"  .


3. Régler le temps de refroidissement désiré à l'aide des touches  ou  ,


confirmer à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage du temps"  .

4. Activer le cycle en appuyant sur la touche START .
5. Le cycle de refroidissement rapide s'arrête si le temps de refroidissement rapide réglé s'est écoulé.
6. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température

à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" . La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes. Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide.

Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une

des touches


„HARD“ refroidissement rapide avec réglage du temps

1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.




ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.


2. Appuyer sur la touche "refroidissement avec réglage du temps" .

La température interne du produit s'affiche tout d'abord sur l'écran. Appuyer à

nouveau brièvement sur la touche "refroidissement avec réglage du temps" , jusqu'à ce que s'affiche le mot „HARD“.

Après 3 secondes, la température interne de l'appareil durant le cycle de refroidissement rapide s'affiche sur l'écran rouge (-15°). Il est possible de changer

cette valeur à l'aide des touches  ou .

Confirmer la valeur choisie à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage du temps" .

3. Régler le temps de refroidissement désiré à l'aide des touches  ou ,

confirmer à l'aide de la touche "refroidissement avec réglage du temps" .

4. Activer le cycle en appuyant sur la touche START .

5. Le cycle de refroidissement rapide s'arrête si le temps de refroidissement rapide réglé s'est écoulé.


6. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température


à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche

START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide.

Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une



des touches

Surgélation rapide avec réglage de la température à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit


1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.




ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Appuyer sur la touche " surgélation rapide avec réglage de la température à l'aide de

la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

3. Activer le cycle à l'aide de la touche START .

4. Le cycle de surgélation rapide est arrêté si la température interne du produit alimentaire atteint une valeur de -18°.


5. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.


Durant le cycle de surgélation rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température à

l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit" .

La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "refroidissement avec réglage du temps" . Le temps écoulé s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche START , afin d'arrêter le cycle de refroidissement rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.

Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide.

Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une



des touches


Surgélation rapide avec réglage du temps




1. Introduire la sonde dans le produit alimentaire.




ATTENTION!

Introduire la sonde de mesure de la température à une profondeur de 2 – 3 cm maximum à l'intérieur du produit.

2. Appuyer 2 fois sur la touche de surgélation avec réglage du temps .

3. Régler le temps désiré à l'aide des touches  ou  et confirmer en appuyant sur la touche de surgélation avec réglage du temps .

4. Activer le cycle à l'aide de la touche START .

5. Le cycle de surgélation rapide s'arrête si le temps de surgélation réglé s'est écoulé.

6. La phase de conservation commence automatiquement. Lors de la phase de conservation, la température interne de l'appareil s'affiche en rouge sur l'écran.

Durant le cycle de refroidissement rapide, il est possible d'afficher la température interne de l'appareil. Pour cela presser la touche "refroidissement avec réglage de la température

à l'aide de la sonde de mesure de la température régnant à l'intérieur du produit"




La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran pendant 5 secondes.

Il est possible également d'afficher le temps de refroidissement écoulé depuis le début

du cycle en pressant la touche "surgélation avec réglage du temps"



Si le produit est retiré du refroidisseur - surgélateur rapide, appuyer sur la touche START  , afin d'arrêter le cycle de surgélation rapide.

Afin de mettre l'appareil en mode STANDBY, appuyer 3 secondes sur l'une des touches



. La température interne de l'appareil s'affiche en vert sur l'écran.


Le refroidisseur - surgélateur rapide est prêt pour un nouveau cycle de refroidissement rapide.

Afin de commencer le cycle de refroidissement suivant, appuyer 3 secondes sur l'une

des touches



 **REMARQUE !**

Afin d'éteindre l'appareil, appuyer 3 secondes sur la touche START  .

Conseils pour l'utilisateur



ATTENTION!

Le refroidisseur - surgélateur ne peut être utilisé comme un réfrigérateur conventionnel!



ATTENTION!

Ne pas placer dans l'appareil des produits alimentaires dont la température est supérieure à 70°C car l'alarme de haute pression po urrait se déclencher.

- Afin d'utiliser l'appareil de manière optimale, nous vous conseillons de le refroidir préalablement en l'allumant sans produits alimentaires jusqu'à ce que la température de conservation soit atteinte.
- Afin d'éviter tout endommagement de l'appareil, il est recommandé de procéder comme suit :
 - Ne pas laisser de produits chauds à l'intérieur de l'appareil;
 - Régler le cycle de fonctionnement adéquat dès que les produits alimentaires ont été placés dans l'appareil;
 - Eviter de couvrir les récipients (aussi à l'aide de film alimentaire) car les meilleurs résultats et le meilleur temps de refroidissement sont alors obtenus;
 - Ne pas dépasser la capacité de remplissage de l'appareil (refroidissement: 38 kg, surgélation: 25 kg);
 - Placer les récipients à une distance appropriée afin de garantir une meilleure circulation de l'air;
 - **Ne jamais** placer de récipients chauds sur le fond de l'appareil. Ils devraient être placés sur des grilles spéciales.



ATTENTION!

Vérifier régulièrement le réservoir pour l'eau de condensation et le vider si nécessaire.

Propriétés des produits alimentaires pour le refroidissement / la surgélation rapide

Tenir compte du fait que les cycles commencent à partir d'une température moyenne de +70°C (cycle de refroidissement de +70°C à +3°C; cycle de surgélation de +70°C à -18°C) et veuillez de ce fait procéder conformément aux indications suivantes:

- Les produits à refroidir ou à surgeler ne peuvent être conservés trop longtemps à une température ambiante. Plus le produit perd de son humidité, moins sa conservation adéquate est possible.
- Placer un produit dont la température est de maximum +70°C dans le refroidisseur - surgélateur rapide.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **JAMAIS** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Afin de garantir la qualité et l'hygiène optimales des produits alimentaires refroidis, nettoyer l'appareil quotidiennement.
- Utiliser de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux pour nettoyer l'appareil.
- Rincer l'appareil à l'eau claire et bien le sécher.
- N'utiliser que des lavettes souples, **ne jamais** utiliser d'éponges abrasives qui pourraient rayer les surfaces de l'appareil.
- **Ne jamais** utiliser d'objets durs ou coupants ou de produits corrosifs ni de dissolvants.
- **Garder le condensateur propre** en éliminant la poussière et la saleté afin d'éviter de troubler la circulation de l'air. Pour atteindre le condensateur, dévisser la plaque à l'arrière de l'appareil. Veiller à ne pas endommager le câble.
Utiliser un aspirateur pour nettoyer le condensateur. **Ne jamais** utiliser d'objets durs ou coupants.
Après le nettoyage, replacer la plaque et replacer les vis de fixation.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Communiqués d'erreur sur l'écran d'affichage

Communiqué d'erreur	Description de l'erreur	Solution
Er 1	Raccordement incorrect interne de l'appareil - sonde de mesure de la température à l'intérieur du produit alimentaire	Contacteur un revendeur
Er 2	Raccordement incorrect de la sonde de mesure de la température à l'intérieur du produit alimentaire	Contacteur un revendeur
Er 3	Raccordement incorrect du capteur de l'évaporateur	Contacteur un revendeur
Er 4	Raccordement incorrect du capteur du condensateur	Contacteur un revendeur
AL 1	Porte ouverte	Fermer la porte
AL 2	Alarme de haute pression <ul style="list-style-type: none">• Le produit alimentaire a une température supérieure à +70°C• Le condensateur est empoussiéré• Le ventilateur du condensateur est endommagé	<ul style="list-style-type: none">• Refroidir l'intérieur de l'appareil (à moins de +70°C)• Nettoyer le condensateur• Contacter un revendeur

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Bewaar de bedieningshandleiding
binnen handbereik van het product!**

1. Algemeen	76
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	76
1.2 Symboolverklaring	76
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	77
1.4 Auteursrecht	77
1.5 Verklaring van conformiteit	77
2. Veiligheid	78
2.1 Algemene informatie	78
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	78-79
2.3 Reglementair gebruik	79
3. Transport, verpakking en bewaring	80
3.1 Controle bij aflevering	80
3.2 Verpakking	80
3.3 Bewaring	80
4. Specificaties	81
5. Installatie en bediening	81
5.1 Veiligheidsvoorschriften	81-82
5.2 Installatie en aansluiting	82
5.3 Bediening	83-94
6. Reiniging en onderhoud	95
6.1 Veiligheidsvoorschriften	95
6.2 Reiniging	95
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	95
7. Mogelijke storingen	96
8. Verwijderen	97

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volg u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



ATTENTIE!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden vervoelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



ATTENTIE!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **snelkoeler-snelvriezer** is **uitsluitend** bestemd voor het snel **afkoelen** of **invriezen** van voedingsmiddelen.



ATTENTIE!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

Naam	Snelkoeler-snelvriezer AL 10
Artikelnr.:	700.609
Uitvoering:	CNS 18/10 volgens de HACCP-richtlijnen
Koelmiddel:	R404a
Snelkoelcyclus:	+70 °C tot +3 °C
Snelinvriesprestatie:	+70 °C tot -18 °C
Capaciteit:	10 x 1/1 GN of 10 x 600x400 mm
Inhoud:	koeling - 38 kg; invriezen - 25 kg
Klimaatklasse	4 (ST)
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 2140 W
Afmetingen:	B 770 x D 800 x H 1520 mm
Gewicht:	105,0 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting



ATTENTIE!

Installatie en onderhoud van het apparaat dient uitsluitend door deskundigen uitgevoerd te worden.









- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Gebruik het apparaat bij kamertemperatuur tot maximaal 32 °C; in ruimtes met een hogere temperatuur kunnen wij het opgegeven vermogen niet garanderen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45°gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.
- Als het apparaat niet op de aanbevolen wijze is vervoerd (in verticale of liggende positie), wacht dan minimaal 4 uur voordat u het apparaat inschakelt.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

Bedieningspaneel



Toetsfuncties

	START (ON-OFF) toets
	Tijdgergelde koeling
	Temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter
	Invriezen met tijdregeling
	Temperatuurgeregeld invriezen met kerntemperatuurmeter
	Ontdooien
	Keuzetoets - verhogen
	Keuzetoets - verlagen

Displayboodschappen

	INVRIEZEN Deze boodschap knippert tijdens de invriescyclus en brandt tijdens de daarop volgende bewaringsfase
	KOELING Deze boodschap knippert tijdens de koelcyclus en brandt tijdens de daarop volgende bewaringsfase
	BEWARING Deze boodschap brandt of knippert tijdens de bewaringsfase
	TEMPERATUUR Deze boodschap knippert tijdens de temperatuurgeregelde koelcyclus met kerntemperatuurmeter
	TIJD Deze boodschap brandt tijdens de tijdgerregelde koelcyclus
	OFF Deze boodschap brandt als het apparaat is uitgeschakeld
	FAHRENHEIT Als de temperatuuraanduiding van de snelkoeler-snelvriezer is ingesteld op de schaal van Fahrenheit, dan brandt deze boodschap rood of groen, afhankelijk van de kleur van het display
	CELSIUS Als de temperatuuraanduiding van de snelkoeler-snelvriezer is ingesteld op de schaal van Celsius, dan brandt deze boodschap rood of groen, afhankelijk van de kleur van het display

Eigenschappen

De snelkoeler-snelvriezer is een apparaat dat in staat is om binnen 90 minuten de temperatuur van voedingsmiddelen te verlagen van +70 °C naar +3 °C in een koelcyclus en binnen 240 min van +70 °C naar -18 °C in een invriescyclus. Dankzij de thermische shock wordt vermeerdering van bacteriën tegen gegaan, zonder de eigenschappen en de kwaliteit van het ingevroren product te beïnvloeden.

Instellingen


“SOFT” temperatuurgeregelde snelkoeling met kerntemperatuurmeter


1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.





ATTENTIE!


De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2-3 cm diep in het voedingsmiddel steken.


2. De toets “temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter”  ingedrukt

houden. Op het display verschijnt nu de actuele binnentemperatuur. Druk de toets  opnieuw kort in totdat de boodschap “SOFT” op het display verschijnt.

Na 3 seconden verschijnt de binnentemperatuur tijdens het snelkoelen (-5 °C) in rood op het display.

U kunt deze waarde veranderen met behulp van de toetsen  of .


Bevestig de waarde met de toets “temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter” .

3. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.


4. De snelkoelcyclus is beëindigd als binnenin het voedingsmiddel de temperatuur van +3 °C is bereikt.

5. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.


Het is mogelijk om tijdens de snelkoelcyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregelde koeling met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de koeltijd die reeds is verstreken weer te geven door het

indrukken van de toets “tijdgerregelde koeling” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelkoelcyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen     in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen     gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.


“HARD” temperatuurgeregelde snelkoeling met kerntemperatuurmeter

1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.



ATTENTIE!


De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. De toets “temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter”  ingedrukt houden. Op het display verschijnt nu de actuele binnentemperatuur. Druk de toets  opnieuw kort in totdat de boodschap “HARD” op het display verschijnt. Na 3 seconden verschijnt de binnentemperatuur tijdens het snelkoelen (-15 °C) in rood op het display. U kunt deze waarde veranderen met behulp van de toetsen  of . Bevestig de waarde met de toets “temperatuurgeregelde koeling met kerntemperatuurmeter” .


3. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.

4. De snelkoelcyclus is beëindigd als binnenin het voedingsmiddel de temperatuur van +3 °C is bereikt.
5. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.


Het is mogelijk om tijdens de snelkoelcyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregelde koeling met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de koeltijd die reeds is verstreken weer te geven door het

indrukken van de toets “tijdgeregelde koeling” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelkoelcyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen  in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.


Druk één van de toetsen  gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.


“SOFT” tijdgergelde snelkoeling



1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.


ATTENTIE!

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.


2. De toets “tijdgergelde koeling”  ingedrukt houden. Op het display verschijnt nu

de actuele binnentemperatuur. Druk de toets “tijdgergelde koeling” ; opnieuw kort in totdat de boodschap “SOFT” op het display verschijnt. Na 3 seconden verschijnt de binnentemperatuur tijdens het snelkoelen (-5 °C) in rood op het display.

U kunt deze waarde veranderen met behulp van de toetsen  of .

Bevestig de gekozen waarde met de toets “tijdgergelde koeling” .

3. Stel de gewenste koeltijd in met de toetsen  of  en bevestig met de toets “tijdgergelde koeling” .

4. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.

5. De snelkoelcyclus is beëindigd als de ingestelde tijd voor de duur van de snelkoeling is verstreken.

6. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.

Het is mogelijk om tijdens de snelkoelcyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregelde koeling met


kerntemperatuurmeter” .

De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de koeltijd die reeds is verstreken weer te geven, door het

indrukken van de toets “tijdgergelde koeling” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelkoelcyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen  in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen  gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.

HARD tijdgerregelde snelkoeling


1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.



ATTENTIE!

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. De toets “tijdgerregelde koeling”  ingedrukt houden. Op het display verschijnt nu de actuele binnentemperatuur. Druk de toets “tijdgerregelde koeling”  opnieuw kort in totdat de boodschap “**HARD**” op het display verschijnt. Na 3 seconden verschijnt de binnentemperatuur tijdens het snelkoelen (-15 °C) in rood op het display. U kunt deze waarde veranderen met behulp van de toetsen  of .

Bevestig de gekozen waarde met de toets “tijdgerregelde koeling” .

3. Stel de gewenste koeltijd in met de toetsen  of  en bevestig met de toets “tijdgerregelde koeling” .


4. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.

5. De snelkoelcyclus is beëindigd als de ingestelde tijd voor de duur van de snelkoeling is verstreken.
6. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.


Het is mogelijk om tijdens de snelkoelcyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregelde koeling met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de koeltijd die reeds is verstreken weer te geven, door het

indrukken van de toets “tijdgeregelde koeling” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelkoelcyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen     in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten.

De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen     gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.

Temperatuurgeregeld snelinvriezen met kerntemperatuurmeter

1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.




ATTENTIE!

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. Druk op de toets “temperatuurgeregeld snelinvriezen met kerntemperatuurmeter”




3. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.

4. De snelinvriescyclus is beëindigd als binnenin het voedingsmiddel de temperatuur van -18 °C is bereikt.

5. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.

Het is mogelijk om tijdens de snelinvriescyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregeld snelinvriezen met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de invriestijd die reeds is verstreken weer te geven, door het indrukken van de toets “tijdgeregeld invriezen”. De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelinvriescyclus te stoppen.

Druk een van de toetsen     in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.

Druk één van de toetsen     gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.

Snelinvriezen met tijdregeling

1. Steek de kerntemperatuurmeter in het voedingsmiddel.




ATTENTIE!

De kerntemperatuurmeter niet meer dan 2–3 cm diep in het voedingsmiddel steken.

2. Druk de toets “tijdgeregeld invriezen” 

3. Stel de gewenste tijd in met de toetsen  of  en bevestig met de toets


“tijdgeregeld invriezen” .

4. Activeer de werkingscyclus door de toets START  in te drukken.


5. De snelinvriescyclus is beëindigd als de ingestelde tijd voor de duur van het snelinvriezen is verstreken.

6. De bewaringsfase begint automatisch. Tijdens de bewaringsfase toont het display de binnentemperatuur van het apparaat in rood.

Het is mogelijk om tijdens de snelinvriescyclus de binnentemperatuur op het display weer te geven door het indrukken van de toets “temperatuurgeregeld snelinvriezen met

kerntemperatuurmeter” . De binnentemperatuur wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Het is tevens mogelijk om de invriestijd die reeds is verstreken weer te geven, door het

indrukken van de toets “tijdgeregeld invriezen” . De tijd die is verstreken wordt gedurende 5 seconden in groen getoond op het display.

Als u het voedingsmiddel uit de snelkoeler-snelvriezer haalt, druk dan op de knop

START  om de snelinvriescyclus te stoppen.



Druk een van de toetsen     in om het apparaat in de STANDBY-stand te zetten. De binnentemperatuur wordt in groen getoond op het display.

De snelkoeler-snelvriezer is klaar voor een nieuwe snelkoelcyclus.



Druk één van de toetsen     gedurende 3 seconden in om een volgende koelcyclus te beginnen.



AANWIJZING!

Druk de toets **START**  3 seconden in om het apparaat volledig uit te schakelen.

Aanwijzingen voor de gebruiker



ATTENTIE!

De snelkoeler-snelvriezer mag niet worden gebruikt als normale koelkast!



ATTENTIE!

Plaats geen voedingsmiddelen waarvan de temperatuur hoger is dan 70 °C in het apparaat, omdat dan het hogedrukalarm kan afgaan.

- Voor een optimale werking van het apparaat raden wij aan om voordat u er voedingsmiddelen in plaatst het apparaat voor te koelen, door een werkingscyclus te starten tot de gewenste bewaringstemperatuur bereikt is.
- Houd u aan de volgende aanbevelingen om beschadiging van het apparaat te voorkomen:
 - laat geen warme voedingsmiddelen in het apparaat staan;
 - start de gewenste werkingscyclus onmiddellijk na het plaatsen van de te behandelen voedingsmiddelen in het apparaat;
 - vermijd het afdekken van de containers (ook niet met isolatiefolie), omdat u het beste resultaat en de beste tijden bereikt bij een zo groot mogelijk oppervlak;
 - doe het apparaat niet te vol (koeling: 38 kg, invriezen: 25 kg);
 - Plaats de containers ver genoeg uit elkaar om de best mogelijke luchtcirculatie te waarborgen;

- plaats hete containers **nooit** direct op de bodem van het apparaat maar op de speciaal daarvoor bestemde roosters.



ATTENTIE!

Controleer regelmatig de container voor condenswater en leeg deze indien noodzakelijk.

Eigenschappen van voedingsmiddelen voor snelkoeling/snelinvriezen

Houd er rekening mee dat de werkingscycli beginnen vanaf een gemiddelde temperatuur van 70 °C (koelcyclus van +70 °C tot +3 °C; invries cyclus van +70 °C tot -18 °C). Houd u daarom aan de volgende aanbevelingen:

- de producten die we willen behandelen mogen niet te lang bewaard zijn bij kamertemperatuur, hoe meer vocht het product verliest, hoe minder mogelijkheden er zijn om het product op de juiste manier te bewaren.
- plaats producten in de snelkoeler- snelvriezer die een temperatuur hebben van +70 °C.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



ATTENTIE!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat dagelijks schoon om de hoogste kwaliteit en de ideale hygiënische toestand van de gekoelde voedingsmiddelen te waarborgen.
- Gebruik warm water en een mild schoonmaakmiddel om het apparaat schoon te maken.
- Wis het apparaat af met schoon water en maak het zorgvuldig droog.
- Gebruik uitsluitend een zacht doekje en **nooit** grove reinigers die krassen op het oppervlak van het apparaat kunnen veroorzaken.
- Gebruik **nooit** scherpe of ruwe voorwerpen, noch oplos- of verdunningsmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Houd de **condensator** schoon door stof en vuil te verwijderen zodat de luchtcirculatie niet verstoord wordt. Schroef de plaat op de achterkant van het apparaat los om de condensator te bereiken. Let er daarbij op dat u niet te hard aan de kabel trekt.
- Gebruik een stofzuiger voor het schoonmaken van de condensator. Gebruik **nooit** scherpe en ruwe voorwerpen voor het schoonmaken van de condensator.
- Maak na het schoonmaken van de condensator de plaat vast en draai de schroeven aan.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Foutmeldingen op het display

Foutmelding	Omschrijving van de fout	Hulp
Er 1	Onjuiste aansluiting binnenruimte - kerntemperatuurmeter	Neem contact op met de klantenservice
Er 2	Onjuiste aansluiting van de kerntemperatuurmeter	Neem contact op met de klantenservice
Er 3	Onjuiste aansluiting van de verdampingssensor	Neem contact op met de klantenservice
Er 4	Onjuiste aansluiting van de sensor van de condensator	Neem contact op met de klantenservice
AL 1	Deur open	Deur sluiten
AL 2	Hogedrukalarm <ul style="list-style-type: none">• Het voedingsmiddelen in het apparaat heeft een temperatuur die hoger is dan +70 °C• Verontreinigde condensator• Defecte ventilator van de condensator	<ul style="list-style-type: none">• Koel de binnenruimte van het apparaat verder af (beneden +70 °C)• Condensator reinigen• Neem contact op met de klantenservice

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Instrukcja obsługi powinna być
zawsze pod ręką!**

1. Informacje ogólne	100
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	100
1.2 Wyjaśnienie symboli	100
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	101
1.4 Ochrona praw autorskich	101
1.5 Deklaracja Zgodności	101
2. Bezpieczeństwo	102
2.1 Informacje ogólne	102
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	102-103
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	103
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	104
3.1 Kontrola dostawy	104
3.2 Opakowanie	104
3.3 Magazynowanie	104
4. Parametry techniczne	105
5. Instalacja i obsługa urządzenia	105
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	105-106
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	106
5.3 Obsługa	107-118
6. Czyszczenie i konserwacja	119
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	119
6.2 Czyszczenie	119
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	119
7. Możliwe usterki	120
8. Utylizacja	121

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejść odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, konieczne należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Schładzarko-zamrażarka szokowa przeznaczona jest tylko do szybkiego **schładzania** lub **zamrażania** produktów spożywczych.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

Nazwa	Schładzarko-zamrażarka szokowa AL 10
Nr artykułu:	700.609
Wykonanie:	CNS 18/10 wg dyrektywy HACCP
Chłodziwo:	R404a
Cykl szybkiego chłodzenia:	+70°C do +3°C
Moc szybkiego zamrażania:	+70°C do -18°C
Pojemność użytkowa:	10 x 1/1 GN lub 10 x 600x400 mm
Pojemność:	chłodzenie - 38 kg; zamrażanie 25 kg
Klasa klimatyzacyjna:	4 (ST)
Wartość przyłączeniowa:	230 V ~ 50 Hz 2140 W
Wymiary:	szer. 770 x gł. 800 x wys. 1520 mm
Ciężar:	105,0 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazodka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwac ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia



OSTRZEŻENIE!

Instalacja i konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana tylko przez personel fachowy!









- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Urządzenie eksploatować w temperaturze pokojowej do maks. 32 °C, w pomieszczeniach, gdzie panuje wyższa temperatura nie gwarantujemy podanej mocy użytkowej.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Prosimy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.
- Jeżeli urządzenie nie było transportowane w zalecany sposób (w pozycji poziomej lub w pozycji leżącej) należy odczekać przed jego włączeniem min. 4 godziny.
- Ustawić urządzenie tak, aby odstęp do ścian i innych przedmiotów wyniósł przynajmniej 10 cm, celem zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu dziur lub montować na urządzeniu innych przedmiotów.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby był łatwy dostęp do wtyczki i aby w razie potrzeby można było szybko wyłączyć urządzenie z prądu.

5.3 Obsługa









Pulpit sterowniczy



Funkcje klawiszy

	Klawisz START (ON-/OFF) / (wł. / wył.)
	Chłodzenie z regulacją czasu
	Chłodzenie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu
	Zamrażanie z regulacją czasu
	Zamrażanie z regulacją temperatury mrożenia przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu
	Rozmrażanie
	Przycisk – podwyższenie
	Przycisk – redukcja

Komunikaty na wyświetlaczu cyfrowym

	MROŻENIE Ten wskaźnik miga podczas cyklu mrożenia, świeci się podczas fazy konserwowania produktu
	CHŁODZENIE Ten wskaźnik miga podczas cyklu chłodzenia, świeci się podczas fazy konserwowania produktu
	KONSERWOWANIE Ten wskaźnik świeci się lub miga podczas fazy konserwowania
	TEMPERATURA Ten wskaźnik świeci się podczas cyklu chłodzenia z regulacją temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu
	CZAS Ten wskaźnik świeci się podczas cyklu z regulacją czasu
	OFF Ten wskaźnik się świeci, jeżeli urządzenie jest wyłączone.
	FAHRENHEIT Jeżeli wskaźnik temperatury schładzarko-zamrażarki szokowej ustawiony jest na skalę Fahrenheit, ten wskaźnik świeci się na czerwono lub zielono, w zależności od koloru wyświetlacza.
	CELSJUS Jeżeli wskaźnik temperatury schładzarko-zamrażarki szokowej ustawiony jest na skalę Celsjusza, ten wskaźnik świeci się na czerwono lub zielono, w zależności od koloru wyświetlacza.

Właściwości

Schładzarko-zamrażarka szokowa to urządzenie, które jest w stanie, w planowanym czasie 90 minut zredukować temperaturę produktu spożywczego z +70°C na +3°C w cyklu chłodzenia i w ciągu 240 minut od +70°C do -18°C w cyklu zamrażania, przy czym dzięki szokowi termicznemu zapobiega rozmnażaniu się bakterii, bez zmiany właściwości i jakości zamrożonego produktu.

Regulacja

„SOFT“ szybkie chłodzenie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu

1. Sondę wbić w produkt spożywczy.




OSTRZEŻENIE!



Sondę do pomiaru temperatury wewnątrz produktu wbić w produkt spożywczy maks. na głębokość 2 – 3 cm.

2. Przytrzymać przycisk chłodzenie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do


pomiaru temperatury wewnątrz produktu . Na wyświetlaczu pojawi się najpierw


aktualna temperatura wewnętrzna. Ponownie wcisnąć na krótko przycisk  i przytrzymać do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „SOFT“.


Po 3 sekundach pojawi się na wyświetlaczu w kolorze czerwonym temperatura wewnątrz urządzenia podczas szybkiego chłodzenia (-5°). Wartość tę można zmieniać

przy pomocy przycisków  lub .

Potwierdzić wartość przyciskiem „chłodzenie z regulacją temperatury przy użyciu


sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu” .

3. Aktywować cykl pracy wciskając przycisk START .
 4. Cykl szybkiego chłodzenia jest zakończony, jeżeli temperatura wewnątrz produktu spożywczego osiągnęła wartość +3°.
 5. Automatycznie rozpoczyna się faza konserwowania. Podczas fazy konserwowania na wyświetlaczu pojawia się na czerwono temperatura wewnątrz urządzenia.
- W trakcie cyklu szybkiego chłodzenia możliwe jest wyświetlanie na wyświetlaczu temperatury wewnątrz urządzenia, w tym celu wciskamy przycisk „chłodzenie z regulacją


temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu” .

Temperatura wewnątrz urządzenia w kolorze zielonym pojawia się na na wyświetlaczu na 5 sekund.


Możliwe jest również wyświetlenie czasu chłodzenia, jaki upłynął w trakcie procesu

chłodzenia, jeżeli wciśniemy przycisk „chłodzenie z regulacją czasu” . Czas, który upłynął jest widoczny na wyświetlaczu przez 5 sekund, w kolorze zielonym.

Jeżeli wyjmujemy produkt spożywczy z schładzarko-zamrażarki szokowej, wciskamy

przycisk START , aby zatrzymać cykl szybkiego chłodzenia.

Aby przełączyć urządzenie na tryb pracy STANDBY, wcisnąć na 3 sekundy jeden z

przycisków . Na wyświetlaczu pojawi się w kolorze zielonym temperatura wewnątrz urządzenia.

Schładzarko-zamrażarka szokowa jest gotowa do nowego cyklu szybkiego chłodzenia.

Aby rozpocząć następny cykl chłodzenia, wcisnąć na 3 sekundy jeden z przycisków



„HARD“ szybkie chłodzenie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu


1. Sondę wbić w produkt spożywczy.




OSTRZEŻENIE!

Sondę do pomiaru temperatury wewnątrz produktu wbić w produkt spożywczy maks. na głębokość 2 – 3 cm.



2. Przytrzymać przycisk „chłodzenie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do


pomiaru temperatury wewnątrz produktu” .


Na wyświetlaczu pojawi się najpierw aktualna temperatura wewnętrzna. Ponownie

wcisnąć na krótko przycisk  i przytrzymać do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „HARD“.


Po 3 sekundach pojawi się na wyświetlaczu w kolorze czerwonym temperatura wewnątrz urządzenia w trakcie szybkiego chłodzenia (-15°). Wartość tę można

zmieniać przy pomocy przycisków  lub .

Potwierdzić wartość przyciskiem „chłodzenie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu” .


3. Aktywować cykl pracy wciskając przycisk START .
4. Cykl szybkiego chłodzenia jest zakończony, jeżeli temperatura wewnątrz produktu spożywczego osiągnęła wartość +3°.
5. Automatycznie rozpoczyna się faza konserwowania. Podczas fazy konserwowania na wyświetlaczu pojawia się na czerwono temperatura wewnątrz urządzenia.


W trakcie cyklu szybkiego chłodzenia możliwe jest wyświetlanie na wyświetlaczu temperatury wewnątrz urządzenia, w tym celu wciskamy przycisk „chłodzenie z regulacją

temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu” .


Temperatura wewnątrz urządzenia w kolorze zielonym pojawia się na wyświetlaczu przez 5 sekund.

Możliwe jest również wyświetlenie czasu, jaki upłynął w trakcie procesu chłodzenia,

jeżeli wciśniemy przycisk „chłodzenie z regulacją czasu” . Czas, który upłynął jest wyświetlany na wyświetlaczu przez 5 sekund, w kolorze zielonym.

Jeżeli wyjmujemy produkt spożywczy z schładzarko-zamrażarki szokowej, wciskamy przycisk START , aby zatrzymać cykl szybkiego chłodzenia.

Aby przełączyć urządzenie na tryb pracy STANDBY, wcisnąć na 3 sekundy jeden z

przycisków . Na wyświetlaczu pojawi się w kolorze zielonym temperatura wewnątrz urządzenia.

Schładzarko-zamrażarka szokowa jest gotowa do nowego cyklu szybkiego chłodzenia.

Aby rozpocząć następny cykl chłodzenia, wcisnąć na 3 sekundy jeden z przycisków




„SOFT“ chłodzenie szybkie z regulacją czasu

1. Sondę wbić w produkt spożywczy.





OSTRZEŻENIE!

Sondę do pomiaru temperatury wewnątrz produktu wbić w produkt spożywczy maks. na głębokość 2 – 3 cm.

2. Przytrzymać przycisk „chłodzenie z regulacją czasu” . Na wyświetlaczu pojawi się najpierw aktualna temperatura wewnątrz produktu. Ponownie wcisnąć na krótko


przycisk „chłodzenie z regulacją czasu” , do momentu aż na wyświetlaczu pojawi się napis „SOFT“.

Po 3 sekundach pojawi się na wyświetlaczu w kolorze czerwonym temperatura wewnątrz urządzenia w trakcie szybkiego chłodzenia (-5°). Wartość tę można

zmieniać przy pomocy przycisków  lub .

Potwierdzić wybraną wartość przyciskiem „chłodzenie z regulacją czasu” .

3. Ustawić żądany czas chłodzenia przy pomocy przycisków  lub , potwierdzić


przyciskiem „chłodzenie z regulacją czasu” .

4. Aktywować cykl pracy wciskając przycisk START .

5. Cykl szybkiego chłodzenia jest zakończony, jeżeli minął ustawiony czas trwania szybkiego chłodzenia.


6. Automatycznie rozpoczyna się faza konserwowania. Podczas fazy konserwowania na wyświetlaczu pojawia się na czerwono temperatura wewnątrz urządzenia.


W trakcie cyklu szybkiego chłodzenia możliwe jest wyświetlanie na wyświetlaczu temperatury wewnątrz urządzenia wciskając w tym celu przycisk „chłodzenie z regulacją

temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu” .


Temperatura wewnątrz urządzenia w kolorze zielonym jest widoczna na wyświetlaczu przez 5 sekund.

Możliwe jest również wyświetlenie czasu, jaki upłynął w trakcie procesu chłodzenia,

jeżeli wciśniemy przycisk „chłodzenie z regulacją czasu” . Czas, który upłynął wyświetlany jest na wyświetlaczu przez 5 sekund, w kolorze zielonym.

Jeżeli wyjmujemy produkt spożywczy z schładzarko-zamrażarki szokowej, wciskamy przycisk START , aby zatrzymać cykl szybkiego chłodzenia.

Aby przełączyć urządzenie na tryb pracy STANDBY, wcisnąć na 3 sekundy jeden z

przycisków . Na wyświetlaczu pojawi się w kolorze zielonym temperatura wewnątrz urządzenia.

Schładzarko-zamrażarka szokowa jest gotowa do nowego cyklu szybkiego chłodzenia.

Aby rozpocząć następny cykl chłodzenia, wcisnąć na 3 sekundy jeden z przycisków




HARD chłodzenie szybko z regulacją czasu


1. Sondę wbić w produkt spożywczy.





OSTRZEŻENIE!

Sondę do pomiaru temperatury wewnątrz produktu wbić w produkt spożywczy maks. na głębokość 2 – 3 cm.

2. Przytrzymać przycisk „chłodzenie z regulacją czasu” . Najpierw pojawi się na wyświetlaczu aktualna temperatura wewnątrz produktu.

Ponownie wcisnąć na krótko przycisk „chłodzenie z regulacją czasu” , do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się napis „**HARD**“.

Po 3 sekundach pojawi się na wyświetlaczu w kolorze czerwonym temperatura wewnątrz urządzenia w trakcie szybkiego chłodzenia (-15°). Wartość tę można

zmieniać przy pomocy przycisków  lub .

Potwierdzić wybraną wartość przyciskiem „chłodzenie z regulacją czasu” .

3. Ustawić żądany czas chłodzenia przy pomocy przycisków  lub  i potwierdzić przyciskiem „chłodzenie z regulacją czasu” .

4. Aktywować cykl pracy wciskając przycisk START .

5. Cykl szybkiego chłodzenia jest zakończony, jeżeli minął ustawiony czas trwania szybkiego chłodzenia.


6. Automatycznie rozpoczyna się faza konserwowania. Podczas fazy konserwowania na wyświetlaczu pojawia się na czerwono temperatura wewnątrz urządzenia.


W trakcie cyklu szybkiego chłodzenia możliwe jest wyświetlanie na wyświetlaczu temperatury wewnątrz urządzenia wciskając w tym celu przycisk „chłodzenie z regulacją

temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu” .


Temperatura wewnątrz urządzenia w kolorze zielonym jest widoczna na wyświetlaczu przez 5 sekund.

Możliwe jest również wyświetlenie czasu chłodzenia, jaki upłynął w trakcie procesu

chłodzenia, jeżeli wciśniemy przycisk „chłodzenie z regulacją czasu” . Czas, który upłynął wyświetlany jest na wyświetlaczu przez 5 sekund, w kolorze zielonym.

Jeżeli wyjmujemy produkt spożywczy z schładzarko-zamrażarki szokowej, wciskamy przycisk START , aby zatrzymać cykl szybkiego chłodzenia.

Aby przełączyć urządzenie na tryb pracy STANDBY, wcisnąć na 3 sekundy jeden z

przycisków . Na wyświetlaczu pojawi się w kolorze zielonym temperatura wewnątrz urządzenia.

Schładzarko-zamrażarka szokowa jest gotowa do nowego cyklu szybkiego chłodzenia.

Aby rozpocząć następny cykl chłodzenia, wcisnąć na 3 sekundy jeden z przycisków



Szybkie zamrażanie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu spożywczego


1. Sondę wbić w produkt spożywczy.



OSTRZEŻENIE!

Sondę do pomiaru temperatury wewnątrz produktu wbić w produkt spożywczy maks. na głębokość 2 – 3 cm.

2. Wcisnąć przycisk „zamrażanie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do


pomiaru temperatury wewnątrz produktu spożywczego” .

3. Aktywować cykl pracy wciskając przycisk START .

4. Cykl szybkiego zamrażania jest zakończony, jeżeli temperatura wewnątrz produktu spożywczego osiągnęła wartość -18° .


5. Automatycznie rozpoczyna się faza konserwowania. Podczas fazy konserwowania na wyświetlaczu pojawia się na czerwono temperatura wewnątrz urządzenia.


Podczas cyklu szybkiego zamrażania można wyświetlić temperaturę wewnątrz urządzenia wciskając w tym celu przycisk „zamrażanie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do

pomiaru temperatury wewnątrz produktu spożywczego” .


Temperatura wewnątrz urządzenia będzie widoczna w kolorze zielonym na wyświetlaczu przez 5 sekund.

Możliwe jest również wyświetlenie czasu, jaki upłynął w trakcie procesu zamrażania,

jeżeli wciśniemy przycisk „zamrażanie z regulacją czasu” . Czas, który upłynął widoczny jest na wyświetlaczu przez 5 sekund, w kolorze zielonym.

Jeżeli wyjmujemy produkt spożywczy z schładzarko-zamrażarki szokowej, wciskamy przycisk START , aby zatrzymać cykl szybkiego zamrażania.

Aby przełączyć urządzenie na tryb pracy STANDBY, wcisnąć na 3 sekundy jeden z

przycisków . Na wyświetlaczu pojawi się w kolorze zielonym temperatura wewnątrz urządzenia.

Schładzarko-zamrażarka szokowa jest gotowa do nowego cyklu szybkiego chłodzenia.

Aby rozpocząć następny cykl chłodzenia, wcisnąć na 3 sekundy jeden z przycisków




Szybkie zamrażanie z regulacją czasu


1. Sondę wbić w produkt spożywczy.




OSTRZEŻENIE!

Sondę do pomiaru temperatury wewnątrz produktu wbić w produkt spożywczy maks. na głębokość 2 – 3 cm.


2. Wcisnąć 2 razy przycisk zamrażania z regulacją czasu .

3. Ustawić żądany czas przyciskiem  lub  i potwierdzić przyciskiem zamrażania z regulacją czasu .


4. Aktywować cykl pracy wciskając przycisk START .


5. Cykl szybkiego zamrażania jest zakończony po upływie ustawionego czasu szybkiego zamrażania.
6. Automatycznie rozpoczyna się faza konserwowania. Podczas fazy konserwowania na wyświetlaczu pojawia się na czerwono temperatura wewnątrz urządzenia.

Podczas cyklu szybkiego zamrażania można wyświetlić temperaturę wewnątrz urządzenia wciskając w tym celu przycisk „zamrażanie z regulacją temperatury przy użyciu sondy do


pomiaru temperatury wewnątrz produktu spożywczego . Temperatura wewnątrz urządzenia w kolorze zielonym jest widoczna na wyświetlaczu przez 5 sekund.

Możliwe jest również wyświetlenie czasu, jaki upłynął w trakcie procesu zamrażania,

jeżeli wciśniemy przycisk „zamrażanie z regulacją czasu” . Czas, który upłynął jest widoczny na wyświetlaczu przez 5 sekund, w kolorze zielonym.

Jeżeli wyjmujemy produkt spożywczy z schładzarko-zamrażarki szokowej, wciskamy przycisk START , aby zatrzymać cykl szybkiego zamrażania.

Aby przełączyć urządzenie na tryb pracy STANDBY, wcisnąć na 3 sekundy jeden z


przycisków . Na wyświetlaczu pojawi się w kolorze zielonym temperatura wewnątrz urządzenia.

Schładzarko-zamrażarka szokowa jest gotowa do nowego cyklu szybkiego chłodzenia.

Aby rozpocząć następny cykl chłodzenia, wcisnąć na 3 sekundy jeden z przycisków



 **WSKAZÓWKA!**

Aby wyłączyć urządzenie, wcisnąć na 3 sekundy przycisk START .

Wskazówki dla użytkownika



OSTRZEŻENIE!

Schładzarko-zamrażarka szokowa nie może być używana jako normalna lodówka!



OSTRZEŻENIE!

Nie wkładać do urządzenia produktów spożywczych, których temperatura jest wyższa niż 70°C, ponieważ może uruchomić się alarm wysokiego ciśnienia.

- Aby optymalnie wykorzystać urządzenie, zalecamy wstępne schłodzenie urządzenia, włączając je, do momentu, kiedy uzyskana zostanie temperatura konserwowania.
- Celem uniknięcia uszkodzenia urządzenia, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:
 - Nie zostawiać ciepłych produktów spożywczych wewnątrz urządzenia;
 - Natychmiast po włożeniu do urządzenia produktu spożywczego włączyć odpowiedni cykl pracy;
 - Unikać przykrywania pojemników (także folią izolacyjną), ponieważ najlepsze rezultaty i czas osiągnięte są przy możliwie jak największej, dostępnej powierzchni;
 - Nie przepełniać urządzenia (chłodzenie: 38 kg, zamrażanie: 25 kg);
 - Ustawiać pojemniki w odpowiedniej odległości od siebie, aby zagwarantować jak najlepszą cyrkulację powietrza;
 - **Nigdy** nie ustawiać gorących pojemników bezpośrednio na dnie urządzenia - powinny stać na specjalnych kratkach.



OSTRZEŻENIE!

Regularnie sprawdzać pojemnik na wodę kondensacyjną i w razie potrzeby pojemnik opróżniać.

Właściwości produktów spożywczych do szybkiego chłodzenia / zamrażania

Należy uwzględnić fakt, że cykle pracy rozpoczynają się od przeciętnej temperatury +70°C (cykl chłodzenia z +70°C na +3°C; cykl zamrażania z +70°C na -18°C) i w związku z tym należy postępować zgodnie z następującymi zaleceniami:

- produkty, które chcemy schłodzić lub zamrozić nie mogą być zbyt długo przechowywane w temperaturze pokojowej; im więcej wilgoci straci produkt, tym mniejszą mamy możliwość odpowiedniego zakonserwowania produktu;
- produkt o temperaturze +70°C włożyć do schładzarko-zamrażarki szokowej.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **NIGDY** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Aby zagwarantować najwyższą jakość i idealny stan higieniczny chłodzonego produktu spożywczego należy codziennie myć urządzenie.
- Do mycia urządzenia używać ciepłej wody i delikatnego środka myjącego.
- Urządzenie przemyć czystą wodą i dokładnie wysuszyć.
- Używać wyłącznie miękkiej ściereczki, **nigdy** nie używać szorstkich ściereczek, które mogłyby porysować urządzenie.
- **Nigdy** nie używać do mycia urządzenia ostrych lub chropowatych przedmiotów ani rozpuszczalników lub rozcieńczalników.
- **Kondensator** utrzymywać w czystości, usuwając z niego kurz i brud tak, aby brud nie zakłócał cyrkulacji powietrza. Aby dostać się do kondensatora, odkręcić płytę z tyłu urządzenia. Zwrócić przy tym uwagę, aby nie szarpać kabla.
Do czyszczenia kondensatora używać odkurzacza. **Nigdy** nie używać do czyszczenia kondensatora ostrych i chropowatych przedmiotów.
Po oczyszczeniu kondensatora umocować płytę, dokręcając śruby.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Komunikaty błędów na wyświetlaczu cyfrowym

Komunikat błędu	Opis błędu	Pomoc
Er 1	Nieprawidłowe podłączenie wewnątrz urządzenia – sonda do pomiaru temperatury wewnątrz produktu spożywczego	Skontaktować się z serwisem
Er 2	Nieprawidłowe podłączenie sondy do pomiaru temperatury wewnątrz produktu spożywczego	Skontaktować się z serwisem
Er 3	Nieprawidłowe podłączenie czujnika parownika	Skontaktować się z serwisem
Er 4	Nieprawidłowe podłączenie czujnika kondensatora	Skontaktować się z serwisem
AL 1	Drzwiczki otwarte	Zamknąć drzwiczki
AL 2	Alarm wysokiego ciśnienia <ul style="list-style-type: none">• Produkt spożywczy w urządzeniu ma temperaturę powyżej +70°C• Zanieczyszczony kondensator• Uszkodzony wentylator kondensatora	<ul style="list-style-type: none">• Schłodzić wnętrze urządzenia (poniżej +70°C)• Oczyszczyć kondensator• Skontaktować się z serwisem

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120